

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec
2023-Q-202*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 15 mai 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du homard dans une partie des zones de pêche du homard n° 17 et 22 ainsi que de la pêche du crabe dans une partie de la zone de pêche du crabe n° 12 pour accroître la conservation et la protection de la population de baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), 15 mai 2023.

Sylvain Vézina
Directeur général régional
Région du Québec

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU HOMARD ET DU CRABE
DANS UNE PARTIE DES ZONES DE PÊCHE DU HOMARD N° 17 ET 22
AINSI QUE DANS UNE PARTIE DE LA ZONE DE PÊCHE DU CRABE N° 12
POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION
DE LA POPULATION DE BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-202*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-200* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit, à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis, de pêcher, de prendre ou de garder tout **homard** dans la partie de la zone de pêche du homard désignée à la colonne I de l'annexe XIV de la présente ordonnance de modification, pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 57(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* et établie à la colonne II des articles 17 et 22 de l'annexe XIV dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit de pêcher le **homard** dans la partie de la zone de pêche du homard désignée à la colonne I de l'annexe XIV de la présente ordonnance de modification, pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

5. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit, à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis, de pêcher, de prendre ou de garder tout **crabe** dans la portion de la zone de pêche du crabe désignée à la colonne I de l'annexe XII de la présente ordonnance de modification, pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

6. La période de fermeture telle que déterminée à l'article 52 du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* et établie dans la colonne II de l'article 12 de l'annexe XII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit de pêcher le **crabe** dans la partie de la zone de pêche du crabe désignée à la colonne I de l'annexe XII de la présente ordonnance de modification, pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

Entrée en vigueur

7. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'au 15 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE), sauf abrogation ultérieure.

ANNEXE XIV
(article 57)
PÉRIODES DE FERMETURE APPLICABLES À LA PÊCHE DU HOMARD

Article	Colonne I Zone de pêche du homard	Colonne II Période de fermeture																											
1.	La partie des zones de pêche du homard n° 17 et 22 bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table> <tr> <th>Points</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>48° 20' 00''</td><td>61° 20' 00''</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>48° 20' 00''</td><td>60° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>47° 50' 00''</td><td>60° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>47° 50' 00''</td><td>61° 06' 00,01''</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>47° 51' 59,96''</td><td>61° 06' 00,01''</td></tr> <tr> <td>6.</td><td>47° 52' 59,96''</td><td>61° 14' 00,01''</td></tr> <tr> <td>7.</td><td>47° 52' 37,46''</td><td>61° 20' 00''</td></tr> <tr> <td>8.</td><td>48° 20' 00''</td><td>61° 20' 00''</td></tr> </table> (Connue comme étant les quadrilatères GW53, GW54, GW55, GX53, GX54, GX55, GY53 (partie), GY54 (partie) et GY55).	Points	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 20' 00''	61° 20' 00''	2.	48° 20' 00''	60° 50' 00''	3.	47° 50' 00''	60° 50' 00''	4.	47° 50' 00''	61° 06' 00,01''	5.	47° 51' 59,96''	61° 06' 00,01''	6.	47° 52' 59,96''	61° 14' 00,01''	7.	47° 52' 37,46''	61° 20' 00''	8.	48° 20' 00''	61° 20' 00''	À compter du 15 mai 2023.
Points	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																											
1.	48° 20' 00''	61° 20' 00''																											
2.	48° 20' 00''	60° 50' 00''																											
3.	47° 50' 00''	60° 50' 00''																											
4.	47° 50' 00''	61° 06' 00,01''																											
5.	47° 51' 59,96''	61° 06' 00,01''																											
6.	47° 52' 59,96''	61° 14' 00,01''																											
7.	47° 52' 37,46''	61° 20' 00''																											
8.	48° 20' 00''	61° 20' 00''																											
2.	La partie de la zone de pêche du homard n° 22 bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table> <tr> <th>Points</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>48° 10' 00''</td><td>64° 02' 10''</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>48° 10' 00''</td><td>63° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>47° 40' 00''</td><td>63° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>47° 40' 00''</td><td>64° 02' 10''</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>48° 10' 00''</td><td>64° 02' 10''</td></tr> </table> (Connue comme étant les quadrilatères GX36 (partie), GX37, GY36 (partie), GY37, GZ36 (partie) et GZ37).	Points	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 10' 00''	64° 02' 10''	2.	48° 10' 00''	63° 50' 00''	3.	47° 40' 00''	63° 50' 00''	4.	47° 40' 00''	64° 02' 10''	5.	48° 10' 00''	64° 02' 10''	À compter du 17 mai 2023 à 16 h 00 (HAE).									
Points	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																											
1.	48° 10' 00''	64° 02' 10''																											
2.	48° 10' 00''	63° 50' 00''																											
3.	47° 40' 00''	63° 50' 00''																											
4.	47° 40' 00''	64° 02' 10''																											
5.	48° 10' 00''	64° 02' 10''																											

Remarque: Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

ANNEXE XII
(article 52)
PÉRIODES DE FERMETURE APPLICABLES À LA PÊCHE DU CRABE

Article	Colonne I Zone de pêche du crabe	Colonne II Période de fermeture
1.	Aucune modification.	

Remarque: Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

FISHERIES ACT

Quebec Region Variation Order 2023-Q-202

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Lobster in a portion of Lobster Fishing Areas No. 17 and 22 as well as fishing for Crab in a portion of Crab Fishing Area No. 12 to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective May 15, 2023.

Québec, Quebec, May 15, 2023.

Sylvain Vézina
*Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FOR FISHING FOR LOBSTER
IN A PORTION OF LOBSTER FISHING AREA NO. 17 AND 22
AS WELL AS IN A PORTION OF CRAB FISHING AREA NO. 12
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION
OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-202*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-200* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any **lobster** in the portion of the Lobster Fishing Area set out in column I of an item of schedule XIV of this Variation Order, during the close time set out in column II of that item.
4. The close time as fixed by subsection 57(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column II of items 17 and 22 in schedule XIV thereto is hereby varied so that no person shall fish for **lobster** in the portion of the Lobster Fishing Area set out in column I of an item of schedule XIV of this Variation Order, during the close time set out in column II of that item.
5. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any **crab** in the portion of the Crab Fishing Area set out in column I of an item of schedule XII of this Variation Order, during the close time set out in column II of that item.

6. The close time as fixed by section 52 of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column II of item 12 in Schedule XII thereto is hereby varied so that no person shall fish for **crab** in the portion of the Crab Fishing Area set out in column I of an item of schedule XII of this Variation Order, during the close time set out in column II of that item.

Coming Into Force

7. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force until November 15, 2023 at 23:59 (EST) unless otherwise revoked.

SCHEDULE XIV
(Section 57)
LOBSTER CLOSE TIMES

Item	Column I Lobster Fishing Area	Column II Close Time																											
1.	The portion of Lobster Fishing Areas No. 17 and 22 bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table> <tr> <th>Points</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>48° 20' 00''</td><td>61° 20' 00''</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>48° 20' 00''</td><td>60° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>47° 50' 00''</td><td>60° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>47° 50' 00''</td><td>61° 06' 00,01''</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>47° 51' 59,96''</td><td>61° 06' 00,01''</td></tr> <tr> <td>6.</td><td>47° 52' 59,96''</td><td>61° 14' 00,01''</td></tr> <tr> <td>7.</td><td>47° 52' 37,46''</td><td>61° 20' 00''</td></tr> <tr> <td>8.</td><td>48° 20' 00''</td><td>61° 20' 00''</td></tr> </table> (Known as grids GW53, GW54, GW55, GX53, GX54, GX55, GY53 (portion), GY54 (portion) and GY55).	Points	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 20' 00''	61° 20' 00''	2.	48° 20' 00''	60° 50' 00''	3.	47° 50' 00''	60° 50' 00''	4.	47° 50' 00''	61° 06' 00,01''	5.	47° 51' 59,96''	61° 06' 00,01''	6.	47° 52' 59,96''	61° 14' 00,01''	7.	47° 52' 37,46''	61° 20' 00''	8.	48° 20' 00''	61° 20' 00''	Beginning on May 15, 2023.
Points	Latitude (North)	Longitude (West)																											
1.	48° 20' 00''	61° 20' 00''																											
2.	48° 20' 00''	60° 50' 00''																											
3.	47° 50' 00''	60° 50' 00''																											
4.	47° 50' 00''	61° 06' 00,01''																											
5.	47° 51' 59,96''	61° 06' 00,01''																											
6.	47° 52' 59,96''	61° 14' 00,01''																											
7.	47° 52' 37,46''	61° 20' 00''																											
8.	48° 20' 00''	61° 20' 00''																											
2.	The portion of Lobster Fishing Area No. 22 bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table> <tr> <th>Points</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>48° 10' 00''</td><td>64° 02' 10''</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>48° 10' 00''</td><td>63° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>47° 40' 00''</td><td>63° 50' 00''</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>47° 40' 00''</td><td>64° 02' 10''</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>48° 10' 00''</td><td>64° 02' 10''</td></tr> </table> (Known as grids GX36 (portion), GX37, GY36 (portion), GY37, GZ36 (portion) and GZ37).	Points	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 10' 00''	64° 02' 10''	2.	48° 10' 00''	63° 50' 00''	3.	47° 40' 00''	63° 50' 00''	4.	47° 40' 00''	64° 02' 10''	5.	48° 10' 00''	64° 02' 10''	Beginning on May 17, 2023 at 16:00 (EDT).									
Points	Latitude (North)	Longitude (West)																											
1.	48° 10' 00''	64° 02' 10''																											
2.	48° 10' 00''	63° 50' 00''																											
3.	47° 40' 00''	63° 50' 00''																											
4.	47° 40' 00''	64° 02' 10''																											
5.	48° 10' 00''	64° 02' 10''																											

Note: When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

SCHEDULE XII
(Section 52)
CRAB CLOSE TIMES

Item	Column I Crab Fishing Area	Column II Close Time
1.	No variation.	

Note: When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

AVIS AUX PÊCHEURS

15 mai 2023

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-202 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du homard dans une partie des zones de pêche du homard n° 17 et 22 ainsi que la pêche du crabe dans une partie de la zone de pêche du crabe n° 12.

Veillez prendre note qu'en vertu du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* et de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-202, la pêche du homard dans une partie de la zone de pêche du homard n° 22 sera fermée dans le but d'accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord, conformément aux objectifs du Ministère.

La pêche du homard sera **fermée** à compter du 17 mai 2023 à 16h00 (HAE) dans une partie de la zone de pêche du homard 22 bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :

Quadrilatères GX36 (partie), GX37, GY36 (partie), GY37, GZ36 (partie) et GZ37 :

Points	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1.	48° 10' 00''	64° 02' 10''
2.	48° 10' 00''	63° 50' 00''
3.	47° 40' 00''	63° 50' 00''
4.	47° 40' 00''	64° 02' 10''
5.	48° 10' 00''	64° 02' 10''

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-200 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

May 15, 2023

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-202 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of lobster fishing in a portion of Lobster Fishing Areas No. 19, 20A and 22 as well as crab fishing in a portion of Crab Fishing Area No. 12.

Please note that according to the *Fishery (General) Regulations*, the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* and the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-202*, lobster fishing will be closed in a portion of Lobster Fishing Area No. 22 in order to enhance the conservation and protection of North Atlantic Right Whale in accordance with departmental objectives.

Lobster fishing will be **closed** beginning on May 17, 2023 at 16:00 (EDT) in a portion of Lobster Fishing Area 22 bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:

Grids GX36 (portion), GX37, GY36 (portion), GY37, GZ36 (portion) and GZ37:

Points	Latitude (North)	Longitude (West)
1.	48° 10' 00''	64° 02' 10''
2.	48° 10' 00''	63° 50' 00''
3.	47° 40' 00''	63° 50' 00''
4.	47° 40' 00''	64° 02' 10''
5.	48° 10' 00''	64° 02' 10''

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-200* is hereby repealed.